Azpeitiko Udala

BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA	PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS
AZPEITIKO HIRI ANTOLAMENDUKO PLAN OROKO-RREKO "5.1 MADALENA SOREASU" HIRI-GINTZA-AZPIEREMURAKO PLAN BEREZIA EGITEKO LAGUNTZA ETA AHOLKULARITZA KONTRATATZEA. (556K)	**CONTRATACIÓN DE LOS SERVICIOS DE ASISTENCIA Y CONSULTORÍA PARA LA ELABORACIÓN PARA LA ELABORACIÓN DEL PLAN ESPECIAL PARA EL SUBÁMBITO URBANÍSTICO“5.1 MADALENA SOREASU” DEL PLAN GENERAL DE ORDENACIÓN URBANA DE AZPEITIA (556K)**
Erref esp**: 2026PROY0027**	Ref exp**: 2026PROY0027**
-AURREKARIAK-	**-ANTECEDENTES-**
Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 28. artikuluak ezartzen duenez, sektore publikoko erakundeek beren helburu instituzionalak betetzeko eta gauzatzeko beharrezkoak diren kontratuak baino ezingo dituzte egin.	El artículo 28 de la Ley 9/2017 de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público establece que las entidades del sector público no podrán celebrar otros contratos que aquellos que sean necesarios para el cumplimiento y realización de sus fines institucionales.
Hirigintza interes orokorraren zerbitzura dagoen udal-funtzio publikoa da, eta Administrazioari esleitutako ahal zehatzetan islatzen da, besteak beste, plangintza-ahalean.	El urbanismo se configura como una función pública municipal al servicio del interés general a la que se encuentra sometida y se traduce en concretas potestades atribuidas a la Administración, entre las que se encuentra la potestad de planeamiento.
Hirigintza-plangintza hirigintza-antolamenduaren jarduera da, eta, administrazio-ahal gisa, hirigintza-plangintzako tresnak egiteko, formulatzeko, izapidetzeko eta onartzeko ahalmenak barne hartzen ditu, bai eta horiek gauzatzeko baldintzak zehaztekoak ere (Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren	El planeamiento urbanístico es la actividad de la ordenación urbanística que, como potestad administrativa, comprende las facultades de elaborar, formular, tramitar y aprobar instrumentos de planeamiento urbanístico, así como determinar las condiciones de su ejecución (artículo 2 Ley 2/2006 de 30 de junio, de Suelo y

ESKUd7563830-c7c2-4549-8c91-eae53b4fba8a

30eko 2/2006 Legearen 2. artikulua).	Urbanismo).
Udalbatzak, 2013ko irailaren 17an egindako bilkuran, behin betiko onartu zuen Azpeitiko Hiri Antolamenduko Plan Orokorra (2013ko irailaren 25eko Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratua, 183. zk., 2013ko urriaren 11ko 195. zk. eta 2013ko azaroaren 6ko 211. zk.).	El Ayuntamiento Pleno en sesión celebrada el día 17 de septiembre de 2013 aprobó con carácter definitivo el Plan General de Ordenación Urbana de Azpeitia (publicado en el Boletín Oficial de Gipuzkoa de 25 de septiembre de 2013 n.º183, de 11 de octubre de 2013 n.º195, y de 6 de noviembre de 2013 n.º 211).
Hiri Antolamenduko Plan Orokorrak hiri-eremurako antolamendua atzeratzeko aukera ematen zuen, Hiri Antolamenduko Plan Berezia eginez. Plan Orokorra indarrean sartu eta lau urteko epean izapidetu behar zen plan hori. Partikularrek ez dute baliatu plangintzaren formulazioan ekimenaren bidez parte hartzeko eskubidea, eta, beraz, eremu horretarako garapen-plangintza ez da orain arte izapidetu. Beraz, lurralde-antolamenduko planak eta hirigintza-antolamenduko tresnak onartzeko prozedurak arautzen dituen martxoaren 24ko 46/2020 Dekretuaren 31. artikuluan ezarritakoaren arabera, bidezkoa da eremu horretarako hiri-antolamenduko plan berezia egiteko ekimen publikoa egitea.	El Plan General de Ordenación Urbana permitía retrasar la ordenación para el ámbito urbano mediante la formulación de un Plan Especial de Ordenación Urbana. Dicho Plan debía tramitarse en el plazo de cuatro años desde la entrada en vigor del Plan General. Los particulares no han ejercido su derecho a participar a través de la iniciativa en la formulación del planeamiento, por lo que el planeamiento de desarrollo para este ámbito no ha sido tramitado hasta la fecha. Por lo tanto, de conformidad con lo establecido en el artículo 31 del Decreto 46/2020, de 24 de marzo, de regulación de los procedimientos de aprobación de los planes de ordenación del territorio y de los instrumentos de ordenación urbanística, procede realizar la iniciativa pública para la elaboración del plan especial de ordenación urbana en dicho ámbito.
Plan Orokorrak “5.MADALENA” eremuaren hiri-antolamenduko baldintzen funtsezko eraldaketa aurreikusten du, eremuaren hiri-berroneratzea sustatzeko, Soreasuko kultura-zentroa eraikitzeko esku-hartzearekin hasita.	El Plan General prevé la Transformación sustancial de las condiciones de ordenación urbana del ámbito “5. MADALENA“ con el objeto de propiciar la regeneración urbana del ámbito, ya iniciada con la intervención correspondiente a la construcción del centro cultural de Soreasu.

ESKUd7563830-c7c2-4549-8c91-eae53b4fba8a

Eraldaketa hori, zehazki, Plan honetan mugatutako «5.1 MADALENA-SOREASU» azpieremura bideratzen da. Azpieremu horretan, aldez aurretik, 46 etxebizitza daude, eta Hirigune Historikoaren atzealdeko eremu horren ingurumen-birkualifikazioa eta birhornidura ditu helburu, Madalena errebal zaharra barne, izen bereko baseliza eta ospitalearekin, zeinak katalogatu egiten baitira.	Esa transformación se orienta, en concreto, al subámbito "5.1 MADALENA-SOREASU" delimitado en este Plan, en el que existen de antemano 46 viviendas, y tiene como fin la recualificación ambiental y la redotación de esta zona trasera del Casco Histórico, que incluye el antiguo arrabal de la Madalena, con la Ermita y el Hospital del mismo nombre, que se catalogan.
Helburu horrekin, azpieremu horri dagokion Hiri Antolamenduko Plan Berezia egitea aurreikusten da. Azpieremu horren antolamendu xehatua zehaztea da haren egitekoa, eta, testuinguru horretan:	Se prevé la elaboración, con ese fin, de un Plan Especial de Ordenación Urbana referido a dicho subámbito. Su cometido es el de determinar la ordenación pormenorizada de dicho subámbito, y, en ese contexto:
Proposatutako bizitegi-garapena antolatzea, finkatu nahi diren lehendik dauden eraikinak integratuz.	Ordenar el desarrollo residencial propuesto integrando los edificios existentes que se considere oportuno consolidar.
Zuzkiduren maila egokia aurreikustea, batez ere espazio libreena.	Prever un nivel adecuado de dotaciones, fundamentalmente de espacios libres.
Alde Zaharrarekiko oinezkoen harremanak konpontzea, bai eta Madalena kaletik ibilgailuen sarbideak antolatzea ere, hilerrirako sarbidea hobetzea barne.	Resolver las relaciones peatonales con Alde Zaharra, así como la ordenación de las penetraciones rodadas desde Madalena Kalea, incluyendo la mejora del acceso al cementerio.
Bidearen sestrak birdoitzea, bereziki Urola ibaiaren ezkerreko ertzean, uholdeen aurreko arriskua minimizatuz, eta, horretarako, irtenbide gehigarri egokiak hartzea (petrilak edo hormatxoak eratu zituen, edo beste batzuk).	Reajustar las rasantes del viario, en particular en la margen izquierda del río Urola, minimizando el riesgo frente a las inundaciones en el á bito, adoptando para ello las soluciones adicionales oportunas (configuración de pretiles o muretes, u otras).

ESKUd7563830-c7c2-4549-8c91-eae53b4fba8a

“5.MADALENA” hirigintza-eremuan, egin beharreko garapen-plangintzaren xedea da aplikatu beharreko lurralde-antolamenduan aurreikusitako eredua eta plangintza orokorra benetan gauzatzea, Ingurumenaren Ebaluazioari buruzko abenduaren 9ko 21/2003 Legean jasotako ingurumen-ebaluazioaren prozedura integratuz, hirigintza- eta ingurumen-legerian jasotako printzipio orokorretan oinarrituta. Lurralde- eta hirigintza-araudian bertan jasotako aurreikuspenez gain, hirigintzaren arloan eta, beraz, Plan Bereziaren berezko egitekoan zuzeneko edo zeharkako eragina duten bestelako xedapenetan ezarritakoa ere bete behar da.	En el ámbito urbanístico “5.MADALENA” el planeamiento de desarrollo a elaborar, tiene como fin la realización efectiva del modelo previsto en la ordenación territorial aplicable y la planificación general, integrando el procedimiento de evaluación ambiental recogido en la Ley 21/2003, de 9 de diciembre, de Evaluación Ambiental sobre la base de los principios generales recogidos en la legislación urbanística y medioambiental. Además de las previsiones contenidas en la normativa territorial y urbanística propiamente dicha, también se ha de estar a lo establecido en otras disposiciones de diversa índole con incidencia, directa o indirecta, en materia de urbanismo, y por lo tanto, en el cometido propio del Plan Especial
Hirigintza-plangintzako jarduera administrazio-ahala da, eta hori egikaritzea esleituta duen hirigintza-administrazioari dagokio. Zehazki, 2/2016 Legearen 17. artikuluak udalerriei esleitzen die hirigintza-arloko antolamendua, kudeaketa, exekuzioa eta diziplina, lege honetan eta aplikatzekoa den legerian xedatutakoaren esparruan. Plan Berezia onartzeko prozeduran, Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legean eta martxoaren 24ko 46/2020 Dekretuan ezarritako araudia aplikatuko da.	La actividad de planeamiento urbanístico es una potestad administrativa, cuyo ejercicio corresponde a la Administración urbanística que la tenga atribuida. En concreto, el artículo 17 de la Ley 2/2016 atribuye a los municipios la ordenación, gestión, ejecución y disciplina en materia urbanística en el marco de lo dispuesto en esta ley y en la legislación que le sea de aplicación. Será de aplicación la regulación establecida en la ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo y el mencionado Decreto 46/2020 de 24 de marzo en el procedimiento de aprobación del Plan Especial.
1.-KONTRATUAREN XEDEA. Zerbitzu-kontratu honen helburua da Azpeitiko Hiri Antolamenduko Plan Orokorreko "5.1 MADALENA-SOREASU ". hirigintza azpieremurako	**1.- OBJETO DEL CONTRATO.** El presente contrato de servicios tiene como objetivo la ASISTENCIA Y CONSULTORÍA para la elaboración del Plan Especial de ordenación urbana

ESKUd7563830-c7c2-4549-8c91-eae53b4fba8a

hiri-antolamenduko plan berezia egiteko LAGUNTZA ETA AHOLKULARITZA ematea. Plan hori Udalbatzak onartu zuen 2013ko irailaren 17an, eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu zen 2013ko irailaren 25ean (183. zk.), 2013ko urriaren 11n (195. zk.) eta 2013ko azaroaren 6an (211 zk.).	para el subámbito urbanístico A.U. “5.1 MADALENA-SOREASU” del Plan General de Ordenación Urbana de Azpeitia, aprobado por el Ayuntamiento Pleno con fecha 17 de septiembre de 2013 y publicado en el Boletín Oficial de Gipuzkoa de 25 de septiembre de 2013 n.º183, de 11 de octubre de 2013 n.º195, y de 6 de noviembre de 2013 n.º 211
Helburua da Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren egiturazko antolamendua garatzea, 5.1 MADALENA-SOREASU hiri-lurzoruaren azpieremuaren antolamendu xehatua ezarriz, izan ere, Plan Orokorrak antolamendu hori atzeratzea ahalbidetzen baitu.	Su objetivo es desarrollar la ordenación estructural del Plan General de Ordenación Urbana, mediante el establecimiento de la ordenación pormenorizada del área de suelo urbano del subámbito urbanístico 5.1 MADALENA-SOREASU, para la que el Plan General permite diferir dicha ordenación.
5.1 MADALENA-SOREASU azpieremua 5.MADALENA eremuaren hirigintza-garapen berri gisa sartzen da. Eremu hori Azpeitiko Hirigune Historikoaren ondoan dago, iparraldean, Soreasu eliza, Izarraitz mendi-hegalean, Urola ibaia dagoen lekuan. Hirigune Historikoaren eta Madalena ermitaren artean egindako hiri-garapenak hartzen ditu barne, lehenik arrabal gisa, eta aurrerago bloke ireki gisa. Eremuan Soreasuko kultura-zentroa dago, duela gutxi eraikia; Txaribarko errebala, berriz, ez dago bertan.	El subámbito 5.1 MADALENA-SOREASU se integra como nuevo desarrollo urbanístico del ámbito 5.MADALENA que se trata de un ámbito situado junto al Casco Histórico de Azpeitia, al norte del mismo, tras la iglesia de Soreasu, en la ladera de Izarraitz, donde ésta encuentra al río Urola, con el que linda. Comprende los desarrollos urbanos llevados a cabo entre el Casco Histórico y la ermita de la Madalena, primero a modo de arrabal y más adelante en forma de bloques abiertos. Se ubica en el ámbito el centro cultural de Soreasu, recientemente construido; mientras que no se incluye en el mismo el arrabal de Txaribar.
11 .1.4 Lurzoruaren sailkapena (hiri-ingurunea) planoan islatzen da mugaketa.	Su delimitación se refleja en el plano "11 .1.4 Clasificación del suelo (Medio Urbano). Delimitación de Ámbitos Urbanísticos"

ESKUd7563830-c7c2-4549-8c91-eae53b4fba8a

Plan Orokorraren honetako hirigintza-eremuen mugaketa. 31.485 m2 inguruko azalera du. "5.1 MADALENA-SOREASU" azpieremuak sestra gaineko eraikigarritasuna du: 25.270 m2 (t). Plan Bereziaren eremuaren mugaketa dokumentu honekin batera doazen **I. ERANSKINEAN** eta **II. ERANSKINEAN** (dokumentazio grafikoa) agertzen dena da.	del Plan General. Tiene una superficie aproximada de 31.485 m2 El subámbito "5.1 MADALENA-SOREASU" tiene una edificabilidad sobre rasante: 25.270 m2(t). La delimitación del ámbito a la que se circunscribe el Plan Especial es la que figura en el **ANEXO I** y en el **ANEXO II -documentación gráfica-** que acompañan al presente documento.
2.- ARAU-ESPARRUA. Hirigintza-antolamenduko tresna den aldetik, Plan Bereziak goragoko mailako araudian xedatutakoa errespetatu beharko du; bereziki, eta zehatz-mehatz azaldu gabe, Lurzoruari eta Hiri Birgaitzeari buruzko Legearen testu bategina onartzen duen urriaren 30eko 7/2015 Legegintzako Errege Dekretua, Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legea, 21/2003 Legea, abenduaren 9koa, Ingurumen Ebaluazioari buruzkoa, aplikatu beharreko lurralde-antolamendua, eta Azpeitiko Hiri Antolamenduko Plan Orokorra**.** Lurralde- eta hirigintza-araudian bertan jasotako aurreikuspenez gain, hirigintzaren arloan eragin zuzena edo zeharkakoa duten era askotako beste xedapen batzuetan ezarritakoa ere bete behar da, eta, horrenbestez, baita Plan Bereziaren berezko egitekoan ezarritakoa ere.	**2.- MARCO NORMATIVO.** En su consideración de instrumento de ordenación urbanística, el Plan Especial deberá respetar lo dispuesto en la normativa de rango superior; en particular y sin ser exhaustivos, el Real Decreto Legislativo 7/2015, de 30 de octubre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Suelo y Rehabilitación Urbana, la Ley 2/2006, de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo, la Ley 21/2003, de 9 de diciembre, de Evaluación Ambiental, la ordenación territorial aplicable, y el Plan General de Ordenación Urbana de Azpeitia. Además de las previsiones contenidas en la normativa territorial y urbanística propiamente dicha, también se ha de estar a lo establecido en otras disposiciones de diversa índole con incidencia, directa o indirecta, en materia de urbanismo, y por lo tanto, en el cometido propio del Plan Especial
Alde horretatik, aipamen berezia egin behar zaie honako xedapenei:	Mención especial merecen a este respecto las siguientes disposiciones:

ESKUd7563830-c7c2-4549-8c91-eae53b4fba8a

Euskal Autonomia Erkidegoko Lurralde Antolamenduari buruzko Legea, 1990eko maiatzaren 31koa.	Ley de Ordenación del Territorio del País Vasco, de 31 de mayo de 1990.
• 105/2008 Dekretua, ekainaren 3koa, Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legea garatzen duena, indarrean dauden artikuluetan.	Decreto 105/2008, de 3 de junio de medidas urgentes, en el desarrollo de la Ley 2/2006 de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo, en los artículos vigentes.
• 123/2012 Dekretua, uztailaren 3koa, hirigintza-estandarrei buruzkoa.	Decreto 123/2012, de 3 de julio de estándares urbanísticos.
• 46/2020 Dekretua, martxoaren 24koa, lurralde-antolamenduko planak eta hirigintza-antolamenduko tresnak onartzeko prozedurak arautzen dituena.	Decreto 46/2020, de 24 de marzo de regulación de los procedimientos de aprobación de los planes de ordenación del territorio y de los instrumentos de ordenación urbanística.
• 1492/2011 Errege Dekretua, urriaren 24koa, Lurzoruaren Legearen Balorazio Erregelamendua onartzen duena.	Real Decreto 1492/2011, de 24 de octubre, por el que se aprueba el Reglamento de Valoración de la Ley del Suelo.
• 3/1998 Lege Orokorra, otsailaren 27koa, Euskal Autonomia Erkidegoko Ingurumena Babestekoa.	Ley 3/1998, de 27 de febrero, General de Protección del Medio Ambiente del País Vasco.
• 211/2012 Dekretua, urriaren 16koa, planen eta programen ingurumen-ebaluazio estrategikoaren prozedura arautzen duena.	Decreto de 211/2012, de 16 de octubre, por el que se regula el procedimiento de evaluación ambiental estratégica de Planes y programas.
• 2/2016 Legea, apirilaren 7koa, Eusko Legebiltzarrarena, Euskadiko Toki Erakundeena.	Ley 2/2016, de 7 de abril, del Parlamento Vasco de instituciones Locales de Euskadi.
• 179/2019 Dekretua, azaroaren 19koa, Euskadiko toki-erakundeetan hizkuntza ofizialen erabilera instituzionala eta administratiboa normalizatzeari buruzkoa.	Decreto 179/2019, de 19 de noviembre sobre normalización del uso institucional y administrativo de las lenguas oficiales en las instituciones locales de Euskadi.

ESKUd7563830-c7c2-4549-8c91-eae53b4fba8a

• 4/2005 Legea, otsailaren 18koa, gizonen eta emakumeen berdintasunerakoa.	Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la igualdad de hombres y mujeres.
Euskal Kultura Ondarearen Legea, 1990eko uztailaren 3koa.	Ley de Patrimonio Cultural Vasco, de 3 de julio de 1990.
3/2015 Legea, ekainaren 18koa, Etxebizitzarena.	Ley 3/2015, de 18 de junio, de vivienda.
20/1997 Legea, abenduaren 4koa, Irisgarritasuna Sustatzekoa.	Ley 20/1997, de 4 de diciembre, para la Promoción de la Accesibilidad.
1/2006 Foru Dekretu Arauemailea, ekainaren 6koa, Gipuzkoako Errepide eta Bideen Foru Arauaren Testu Bategina onartzen duena.	Decreto Foral Normativo 1/2006, de 6 de junio, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Norma Foral de Carreteras y Caminos de Gipuzkoa.
• 34/2007 Legea, azaroaren 15ekoa, airearen kalitateari eta atmosferaren babesari buruzkoa.	Ley 34/2007 de 15 de noviembre, de calidad del aire y protección de la atmosfera.
• 26/2007 Legea, urriaren 23koa, Ingurumen Erantzukizunari buruzkoa.	Ley 26/2007, de 23 de octubre, de Responsabilidad Medioambiental.
• 7/2021 Legea, maiatzaren 20koa, klima-aldaketari eta trantsizio energetikoari buruzkoa.	Ley 7/2021, de 20 de mayo, de cambio climático y transición energética.
4/2015 Legea, ekainaren 25ekoa, lurzorua ez kutsatzeko eta kutsatutakoa garbitzekoa.	Ley 4/2015, de 25 de junio, para la prevención y corrección de la contaminación del suelo.
22/2011 Legea, uztailaren 28koa, Hondakin eta Lurzoru Kutsatuei buruzkoa.	Ley 22/2011 de 28 de julio, de Residuos y Suelos Contaminados.
37/2003 Legea, azaroaren 17koa, Zaratari buruzkoa.	Ley 37/2003, de 17 de noviembre, del Ruido.

ESKUd7563830-c7c2-4549-8c91-eae53b4fba8a

1513/2005 Errege Dekretua, abenduaren 16koa, Zaratari buruzko azaroaren 17ko 37/2003 Legea garatzen duena, ingurumen-zarataren ebaluazioari eta kudeaketari dagokienez.	Real Decreto 1513/2005, de 16 de diciembre, por el que se desarrolla la Ley 37/2003, de 17 de noviembre, del Ruido, en lo referente a la evaluación y gestión del ruido ambiental.
1367/2007 Errege Dekretua, urriaren 19koa, Zaratari buruzko azaroaren 17ko 37/2003 Legea garatzen duena zonakatze akustikoari, kalitate-helburuei eta emisio akustikoei dagokienez.	Real Decreto 1367/2007, de 19 de octubre, por el que se desarrolla la Ley 37/2003, de 17 de noviembre, del Ruido, en lo referente a zonificación acústica, objetivos de calidad y emisiones acústicas.
213/2012 Dekretua, urriaren 16koa, Euskal Autonomia Erkidegoko hots-kutsadurari buruzkoa.	Decreto 213/2012, de 16 de octubre, de contaminación acústica de la Comunidad Autónoma del País Vasco.
1/2006 Legea, ekainaren 23koa, Urari buruzkoa, eta arlo hori garatzen duten gainerako arauak	Ley 1/2006, de 23 de junio, de aguas y demás normativa de desarrollo en la materia.
20/2016 Errege Dekretua, urtarrilaren 15ekoa, Kantauri Mendebaldeko Demarkazio Hidrografikoaren eta Kantauri Ekialdeko Demarkazio Hidrografikoaren Espainiako zatiaren uholde-arriskua kudeatzeko planak onartzen dituena.	Real Decreto 20/2016, de 15 de enero, por el que se aprueban los Planes de gestión del riesgo de inundación de la Demarcación Hidrográfica del Cantábrico Occidental y de la parte española de la Demarcación Hidrográfica del Cantábrico Oriental.
Herri Administrazioen Ondareari buruzko Legea, 2003ko azaroaren 3koa.	Ley del Patrimonio de las Administraciones Públicas, de 3 de noviembre de 2003.
Izaera bateko edo besteko aplikazio-zuzentarau europarren multzoa.	Conjunto de directivas europeas de una u otra naturaleza de aplicación.
Kontuan hartu beharreko lege-xedapenen ibilbide ez-zehatz honetan, Euskal Autonomia Erkidegoko Lurralde Antolamenduaren Gidalerroak ere aipatu behar ditugu, Euskal Autonomia Erkidegoko Lurralde Antolamenduaren Gidalerroak behin betiko onartzen	En este recorrido, en cualquier caso no exhaustivo, de las disposiciones legales que han de tenerse presentes, hemos de mencionar también las Directrices de Ordenación del Territorio de la Comunidad Autónoma del País Vasco, aprobadas mediante Decreto

ESKUd7563830-c7c2-4549-8c91-eae53b4fba8a

dituen uztailaren 30eko 128/2019 Dekretuaren bidez onartuak.	128/2019, de 30 de julio, por el que se aprueban definitivamente las Directrices de Ordenación Territorial de la Comunidad Autónoma del País Vasco.
Horrez gain, testuinguru horretan kontuan hartu beharko dira behin betiko onartutako Lurralde Plan Sektorialak (LPS) eta Zarautz-Azpeitia (Urola Kosta) Eremu Funtzionalaren Lurralde Plan Partziala (LPP), 2006ko otsailaren 21ean behin betiko onartua eta 2009ko urtarrilaren 27an aldatua, eta urtarrilaren 27ko 14/2009 Dekretuak aldatua. Dekretu horren bidez, behin betiko onartu zen Zarautz-Azpeitia (Urola Kosta) Eremu Funtzionaleko Lurralde Plan Partzialaren 1. aldaketa, Trukutxo eta Amue eremuei dagokiena.	Adicionalmente, deberán considerarse en este contexto los diversos Planes Territoriales Sectoriales (P.T.S.) definitivamente aprobados y también el Plan Territorial Parcial (PTP) del Área Funcional de Zarautz-Azpeitia (Urola Costa) aprobado definitivamente el 21 de febrero de 2006 y modificado el 27 de enero de 2009, y modificado por el Decreto 14/2009, de 27 de enero, por el que se aprueba definitivamente la 1.ª Modificación del Plan Territorial Parcial del Área Funcional de Zarautz-Azpeitia (Urola Costa) referida a los ámbitos de Trukutxo y Amue.
• Euskal Autonomia Erkidegoko (EAE) ibaien eta erreken ertzak antolatzeko LPSa, Kantauri isurialdean, 1998ko abenduaren 22ko Dekretuaren bidez behin betiko onartua.	• P.T.S. de ordenación de márgenes de los ríos y arroyos de la Comunidad Autónoma del País Vasco (CAPV) en su vertiente Cantábrico, aprobado definitivamente mediante Decreto de 22 de diciembre de 1998.
• EAEko trenbide-sarearen LPSa, 2001eko otsailaren 27an behin betiko onartua. • EAEko hezeguneetako LPSa, 2004ko uztailaren 27an behin betiko onartua.	• P.T.S. de la red ferroviaria de la CAPV, aprobado definitivamente del 27 de febrero de 2001. • P.T.S. de las zonas húmedas de la CAPV, aprobado definitivamente el 27 de julio de 2004.
• Jarduera ekonomikoetarako eta merkataritza-ekipamenduetarako lurzoruaren sorkuntza publikorako LPSa, 2004ko abenduaren 21ean behin betiko onartua. • Gipuzkoako hiri-hondakinen azpiegituren LPSa, uztailaren 21eko 24/2009 Foru Dekretuaren bidez behin betiko onartua.	• P.T.S. de creación pública de suelo para actividades económicas y de equipamientos comerciales, aprobado definitivamente el 21 de diciembre de 2004. • P.T.S. de infraestructuras de residuos urbanos de Gipuzkoa aprobado definitivamente por Decreto Foral 24/2009 de 21 de julio.
Beste plan edo dokumentu batzuk ere	

ESKUd7563830-c7c2-4549-8c91-eae53b4fba8a

kontuan hartu beharko dira, hala nola Garraio Iraunkorraren Plan Zuzentzailea, Gipuzkoako bizikleta-bideen Sarearen Plana, Gipuzkoako bizikleta-bideen Foru Araua, klima-aldaketaren aurka borrokatzeko plana, EAEko mapa hidrologikoa (Europako zuzentaraua garatuz egina (2000/60/EE), eta merkataritza-gune handien lurralde-antolamenduari buruzko ekainaren 27ko 10/2019 Legea).	También habrán de tenerse en consideración algunos otros planes o documentos tales como el Plan director del Transporte Sostenible, el Plan de la red de vías ciclistas de Gipuzkoa, la Norma Foral de vías ciclistas de Gipuzkoa, Plan de lucha contra el cambio climático, el Mapa hidrológico de la CAPV, (realizado en desarrollo de la directiva europea (2000/60/CE), la Ley 10/2019, de 27 de junio, de ordenación territorial de grandes establecimientos comerciales.
3.- <u>ESLEIPENEAN SARTUKO DIREN LANAK</u>. Esleituko diren lanak Udalbatza honi Plan Nagusiaren dokumentu berria idazteko aholkularitza tekniko-juridiko zuzena emateko beharrezko diren guztiak izango dira, hura behin betiko onartu arte. Honako lan eta dokumentuak adierazten dira, orientazio moduan: • **Plan Bereziaren dokumentuaren zirriborroa, sektoreko legeriak eskatutako dokumentazioarekin batera, hasierako dokumentu estrategikoa.** Hirigintzako informazioaren alderdiak laburbiltzeko eta esku hartzeko proposamenak zehazteko dokumentua da. Memorian, informazio-planoetan, antolamendu-planoetan eta, egoki iritziz gero, hirigintza-arauetan zehaztuko da. Dokumentu horrek, halaber, ingurumen-ebaluazio estrategikoa arruntaren arabera abiarazteko behar diren betekizunak jaso beharko ditu, Ingurumen-ebaluazioari buruzko 21/2013 Legean	**3.- <u>TRABAJOS COMPRENDIDOS EN LA ADJUDICACION</u>.** Los trabajos objeto de licitación comprenden todos los necesarios para la correcta asesoría técnico-jurídica de la Corporación en la redacción del documento de Plan Especial junto con la documentación ambiental, hasta la aprobación definitiva del mismo. A título orientativo se indican los siguientes trabajos y documentos: • **Borrador de documento del Plan Especial junto con la documentación exigida por la legislación sectorial y documento inicial estratégico.** Se trata de un documento de síntesis de los aspectos de información urbanística y concreción de las propuestas de intervención. Se concretará en memoria, planos de información, planos de ordenación y normas urbanísticas de carácter pormenorizado. Dicho documento también deberá contener los requisitos necesarios a los efectos de iniciar la evaluación ambiental estratégica ordinaria, en virtud de lo establecido en

ESKUd7563830-c7c2-4549-8c91-eae53b4fba8a

ezarritakoaren arabera. • Ingurumen-organoak irismen-agiria jakinarazi ondoren, **Ingurumen Azterketa Estrategikoa** eta **Hiri Antolamendurako Plan Bereziaren hasierako bertsioa** (5.1 MADALENA-SOREASU azpi eremua) egin beharko dira, hasierako onarpena emateko, jendaurrean jartzeko eta alorreko txostenak eskatzeko. • **Informe de alegaciones** • Se deberá redactar un informe respecto a las alegaciones presentadas durante el plazo de exposición pública. • **Plan Berezia behin betiko onartzeko azken proposamena**, kontuan hartu beharreko ingurumen-alderdiak planaren proposamenean nola txertatu diren deskribatzen duen **laburpen-dokumentuarekin** batera. Azken proposamen horren edukiak bat etorri beharko du Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legearen 69. artikuluan eta Lurzoruaren eta Hiri Birgaitzearen Legearen 7/2015 Legegintzako Errege Dekretuaren Testu Bateginaren 22. artikuluarekin. Dokumentuak genero-ikuspegia jaso beharko du, eta Euskadiko Toki Erakundeei buruzko 2/2016 Legearen 7.7 artikuluan aurreikusitako eragin linguistikoaren ebaluazioa (ELE) jasoko du, baita espedientea izapidetzean antolamendua garatu eta gauzatzeko nahitaezkoak eta/edo beharrezkoak diren beste batzuk. Agiri horiek guztiek Udalbatzan aurkeztuko diren unean indarrean	la Ley 21/2013 de Evaluación Ambiental. • Una vez notificado el documento de alcance por el órgano ambiental, deberá elaborarse el **Estudio Ambiental Estratégico** y la **versión inicial del Plan Especial** de Ordenación Urbana subámbito "5.1 MADALENA-SOREASU"" para su aprobación inicial, exposición pública e informes sectoriales. • **Informe de alegaciones** Se deberá redactar un informe respecto a las alegaciones presentadas durante el plazo de exposición pública. • **Propuesta final para aprobación definitiva del Plan Especial,** junto con estudio ambiental estratégico y **el documento resumen** en el que se describa la integración en la propuesta del plan los aspectos ambientales a tener en cuenta. Su contenido deberá cumplir con la documentación indicada en el artículo 69 de la Ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo y art. 22 del Texto Refundido RDL 7/2015 de la Ley del Suelo y Rehabilitación Urbana. El documento deberá incorporar la perspectiva de género y contendrá la evaluación socio-lingüística prevista en el artículo 7.7 de la Ley 2/2016 de Instituciones Locales de Euskadi. Asimismo, deberán incluirse y otros que en la tramitación del expediente resultaren preceptivos y/o necesarios para el desarrollo y ejecución de la ordenación. Todos estos documentos habrán de

ESKUd7563830-c7c2-4549-8c91-eae53b4fba8a

dagoen legeriak eskatutako zehaztapen eta formalitateak bete beharko dituzte. Sartutzat emango dira bai Udalak eskatuta, bai lantalde idazlariak berak proposatuta planteatutako gaien azterketa edo azalpena egiteko beharrezko diren txosten eta dokumentu guztiak, bai eta bilera, elkar hizketa eta azalpen guztietara bertaratzea, hala eskatzen zaienean, eta sartuta egongo dira joan-etorriak, dietak eta dokumentua egiteak sortutako gainerako gastu guztiak.	cumplir con las determinaciones y formalidades requeridas por la legislación vigente en el momento de ser presentados a la Corporación. Se entenderán incluidos todos los informes y documentos necesarios para el análisis o explicación de las cuestiones planteadas, bien a requerimiento de la Corporación o a propuesta del propio equipo redactor, así como la asistencia a cuantas reuniones, coloquios y exposiciones sean requeridos, estando incluidos los costos por traslados, dietas y cualquier otro gasto relacionado con la elaboración del documento.
4.- EUSKADIKO INGURUMEN ADMINISTRAZIOAREN ABENDUAREN 9KO 10/2021 LEGEAREN ARABERA APLIKATU BEHARREKO INGURUMEN-PROZEDURAREN ALDEZ AURREKO EGIAZTAPENA	**4.-VERIFICACIÓN PREVIA DEL PROCEDIMIENTO AMBIENTAL APLICABLE CONFORME A LA LEY 10/2021 DE 9 DE DICIEMBRE, DE ADMINISTRACIÓN AMBIENTAL DE EUSKADI**
Ingurumen-dokumentu estrategikoa egin eta Plan Bereziaren hirigintza-izapidetzea egin aurretik, laguntza tekniko adjudikaziodunak azterketa juridiko-tekniko espezifiko bat egin beharko du, plangintza-tresnari aplikatu beharreko ingurumen-prozedura zehazteko, Euskadiko Ingurumen Administrazioaren abenduaren 9ko 10/2021 Legean eta bat datorren eta aplikatzekoa den gainerako araudi sektorialean xedatutakoaren arabera.	Con carácter previo a la formulación del Documento Ambiental Estratégico y a la tramitación urbanística del Plan Especial, la asistencia técnica adjudicataria deberá realizar un análisis jurídico-técnico específico dirigido a determinar el procedimiento ambiental aplicable al instrumento de planeamiento, de conformidad con lo dispuesto en la Ley 10/2021, de 9 de diciembre, de Administración Ambiental de Euskadi, así como en el resto de normativa sectorial concordante y de aplicación.
Horretarako, esleipendunak honako hauek egin beharko ditu:	A tal efecto, el adjudicatario deberá:
Plan Bereziaren ezaugarriak, irismena,	Analizar las características, alcance,

ESKUd7563830-c7c2-4549-8c91-eae53b4fba8a

zehaztapenak eta aurreikus daitezkeen ondorioak aztertzea, honako hauek bereziki baloratuz:	determinaciones y efectos previsibles del Plan Especial, valorando especialmente:
-Eragindako lurzoruaren sailkapena eta kalifikazioa;	-La clasificación y calificación del suelo afectado.
ingurumen-, lurralde-, paisaia- edo ondare-afekzioak egotea;	-La existencia de afecciones ambientales, territoriales, paisajísticas o patrimoniales.
-Eremu babestuetan, korridore ekologikoetan, ur-masetan, zortasunetan edo katalogatutako elementuetan izan dezakeen eragina;	-La posible incidencia sobre espacios protegidos, corredores ecológicos, masas de agua, servidumbres o elementos catalogados.
-Aurreikusitako jarduketen tamaina eta ingurumenean ondorio esanguratsuak sortzeko duten gaitasuna.	-La magnitud de las actuaciones previstas y su capacidad de generar efectos significativos sobre el medio ambiente.
Tresnak honako hauek bete behar dituen modu arrazoituan zehaztea:	-Determinar motivadamente si el instrumento debe someterse a:
-Ingurumen-ebaluazio estrategiko sinplifikatua; ingurumen-ebaluazio estrategiko arrunta; edo, hala badagokio, indarreko araudian aurreikusitako baztertze edo ez-men kasuren bat gertatzen den.	Evaluación ambiental estratégica simplificada, Evaluación ambiental estratégica ordinaria; o, en su caso, si concurre algún supuesto de exclusión o no sometimiento previsto en la normativa vigente.
-Zehaztapen hori oinarritzeko behar den justifikazio-dokumentazioa prestatzea, proposatutako prozedura 10/2021 Legera eta aplikatu beharreko gainerako ingurumen- eta hirigintza-araudira egokitzen dela adierazten duen txosten juridiko-tekniko arrazoitua barne.	-Elaborar la documentación justificativa necesaria para sustentar dicha determinación, incluyendo informe jurídico-técnico razonado sobre la adecuación del procedimiento propuesto a la Ley 10/2021 y demás normativa ambiental y urbanística aplicable.
-Beharrezkoak diren bilerak eta kontsulta teknikoak egitea ingurumen-organo eskudunarekin eta udal-zerbitzu teknikoekin, ingurumen-	-Mantener las reuniones y consultas técnicas necesarias con el órgano ambiental competente y con los servicios técnicos municipales, al

ESKUd7563830-c7c2-4549-8c91-eae53b4fba8a

dokumentu estrategikoa edo, hala badagokio, ingurumen-azterketa estrategikoa behin betiko idatzi aurretik prozeduraren egokitasuna baliozkotzeko.	objeto de validar el encaje procedimental antes de la redacción definitiva del Documento Ambiental Estratégico o del Estudio Ambiental Estratégico que, en su caso, corresponda.
-Ingurumen-dokumentazioaren edukia eta irismena egokitzea egindako egiaztapenetik eta hasierako izapidetze-fasean ingurumen-organo eskudunak emandako irizpideetatik ondorioztatzen diren zehaztapenetara.	-Adaptar el contenido y alcance de la documentación ambiental a las determinaciones que resulten de la verificación realizada y de los criterios emitidos por el órgano ambiental competente durante la fase inicial de tramitación.
Era berean, enpresa esleipendunak Plan Berezia idazteko eta izapidetzeko prozesu osoan zehar kontuan hartu beharko ditu hirigintza-tresna behin betiko onartu arte aplikatu beharreko ingurumen-prozedurari eragin diezaioketen arau-aldaketak, interpretazio-irizpideak edo jarraibide teknikoak.	Asimismo, la empresa adjudicataria deberá contemplar durante todo el proceso de redacción y tramitación del Plan Especial las posibles modificaciones normativas, criterios interpretativos o instrucciones técnicas que pudieran afectar al procedimiento ambiental aplicable hasta la aprobación definitiva del instrumento urbanístico.
5.- <u>LANAK EGITEKO BEHAR DIREN GIZA-BALIABIDEAK</u>. Esleipendunak bermatu beharko du lanak beteko dituen lantalde bat atxikiko duela kontratuaren helbururako, eta lantalde horretako kideak enpresan integratuta egon daitezke edo ez. E sleipendunak, kontratua gauzatzean, honako espezialistak izango ditu gutxienez: • Plan Bereziaren erredaktore-	**5.- <u>MEDIOS HUMANOS REQUERIDOS</u>.** Se deberá garantizar por el adjudicatario la adscripción al objeto del contrato de un equipo que cubra la realización de los trabajos, pudiendo sus miembros estar integrados o no en la empresa. El equipo mínimo de trabajo que el adjudicatario deberá disponer durante la ejecución para este concreto contrato estará compuesto por los siguientes especialistas: • Redactor-Director del Plan Especial: Deberá contar con la

ESKUd7563830-c7c2-4549-8c91-eae53b4fba8a

zuzendaria: goi-mailako arkitektoaren titulazioa izan beharko du, eta esperientzia frogagarria izan beharko du mota bereko edo kontratuaren xedeari dagokion antzeko lanak idazten, eta, gutxienez, bizitegi-erabilerako eremuetako plangintza-dokumentu bat eduki behar du aldez aurretik idatzita (Hiri Antolamenduko Plan Berezia edo Plan Partziala). • Hirigintza-zuzenbidean aditua den abokatua, eta kontratuaren xedearen antzeko izaera edo mota bereko lanak idazten esperientzia frogagarria dutenak, eta, gutxienez, bizitegi-erabilerako eremuetako plangintza xehatuko dokumentu bat idazten dutenak (Hiri Antolamenduko Plan Berezia edo Plan Partziala) • Ingurune fisikoko eta ingurumeneko aditu bat eta kontratuaren xedearen antzeko izaera edo mota bereko lanak idazten esperientzia frogagarria dutenak, eta, gutxienez, bizitegi-erabilerako eremuetako plangintza xehatuko dokumentu bat idazten dutenak (Hiri Antolamenduko Plan Berezia edo Plan Partziala) Lantalde hori beste teknikari edo espezialista batzuekin osatu ahal izango da, bai lanen fase guztietan, bai fase jakin batzuetan. Dokumentuak ezarritako epeetan egiteko eta editatzeko behar diren langileak eta baliabide teknikoak izan beharko ditu lantaldeak. Erredaktore-zuzendaria izango da kontratuaren garapenaren eta horren gorabeheren arduraduna Azpeitiko	titulación de Arquitecto/a superior y con experiencia demostrable en la redacción de trabajos del mismo tipo o de naturaleza similar al que corresponde el objeto de contrato, y como mínimo, de un documento de planeamiento pormenorizado en ámbitos de uso residencial (Plan Especial de Ordenación Urbana o Plan Parcial). • Un abogado especialista en derecho urbanístico, y con experiencia demostrable en la redacción de trabajos del mismo tipo o de naturaleza similar al que corresponde el objeto de contrato, y como mínimo, de un documento de planeamiento pormenorizado en ámbitos de uso residencial (Plan Especial de Ordenación Urbana o Plan Parcial). • Un especialista en el medio físico y medioambiente y con experiencia demostrable en la redacción de trabajos del mismo tipo o de naturaleza similar al que corresponde el objeto de contrato, y como mínimo, de un documento de planeamiento pormenorizado en ámbitos de uso residencial (Plan Especial de Ordenación Urbana o Plan Parcial). Este equipo deberá complementarse con otros técnicos o especialistas, bien durante todas las fases de los trabajos o de forma puntual en alguna de ellas. El equipo deberá de contar con el personal y medios técnicos necesarios para la elaboración y edición de los documentos en los plazos establecidos. El Redactor-Director será el responsable ante el Ayuntamiento de Azpeitia del desarrollo del contrato y

ESKUd7563830-c7c2-4549-8c91-eae53b4fba8a

Udalaren aurrean. Lanen garapena antolatu beharko du, lantalde teknikoa koordinatu, udal-zerbitzu teknikoek ezarritako jarraibideak interpretatu eta praktikan jarri, eta lan-prozesuen garapena eta koordinazioa antolatu eta sustatu.	sus incidencias. Deberá organizar el desarrollo de los trabajos, coordinar el equipo técnico e interpretar y poner en práctica las directrices marcadas por los servicios técnicos municipales así como organizar y promover el desarrollo y coordinación de los procesos de trabajo.
6.- <u>DOKUMENTUAK AURKEZTEA</u>. Plan Bereziaren espedientea osatzen duten dokumentuak modu honetan entregatu beharko dira: • Prozesuaren faseetan Udalbatzak onartu beharreko dokumentuetako planoak eta errotuluak euskaraz eta gaztelaniaz entregatu beharko dira. -Ingurumen-dokumentazioari, memoriari, hirigintza-araudiari eta ordenantzei dagozkien testuak gaztelaniaz aurkeztu ahal izango dira, baldin eta hori behar besteko aurrerapenarekin egiten bada, dokumentua onartu aurretik euskarazko testua sartu ahal izateko. -Dokumentazio guztia paperean eta euskarri informatikoan aurkeztuko da. Planoak Azpeitiko Udalaren sistema informatikoarekin bateragarria den artxibo-sistema batean eta Word formatuko testuetan aurkeztuko dira, eta dokumentu osoaren bertsio bat PDF formatuan aurkeztu beharko da.	**6.- <u>PRESENTACIÓN DE DOCUMENTOS</u>.** Los documentos que formen parte del expediente del Plan Especial deberán ser entregados en la forma siguiente: • Los planos y sus rótulos en los documentos sometidos a la aprobación por parte de la Corporación en las distintas fases del proceso, deberán entregarse en euskera y castellano. -Los textos correspondientes a la documentación ambiental, memoria, normativa urbanística y ordenanzas podrán presentarse en castellano siempre que esto se realice con la debida antelación como para permitir la inclusión del texto en euskera previamente a la aprobación del documento. -Toda la documentación se presentará en papel y en soporte informático. Los planos se presentarán en un sistema de archivo compatible con el sistema informático del Ayuntamiento de Azpeitia y los textos en formatos de Word, debiendo presentarse así mismo una versión de todo el documento en formato PDF.
Prezioan, entregatu beharreko aleak editatzeko gastu guztiak sartuko dira, baita dokumentuaren ikus-onetsia eta	En el precio estarán incluidos todos los gastos de edición de los ejemplares, así como el visado del documento y

ESKUd7563830-c7c2-4549-8c91-eae53b4fba8a

lanak egiteko beharrezkoa den beste edozein gastu ere.	cualquier otro gasto necesario para la realización de los trabajos.
7.- UDALAK EMANDAKO DOKUMENTAZIOA. Udalak honako dokumentu hauek jarriko ditu lantalde idazlariaren eskura: • Udal Planimetria informatizatua: Udalerri guztiaren planoak, 1:5000 eskalara, eta gune urbano eta urbanizagarrien planoak 1:1000 eta 1:500 eskalara. • Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren dokumentazioa, paperean nahiz euskarri informatikoan. • Udal-erroldetan agertzen diren biztanleriari edo etxebizitzari buruzko datuak. • Partzelazioari buruzko datuak, katastroko informazioaren arabera. • Espedientearekin lotutako txosten, alegazio eta iradokizunen paperezko kopia.	**7.- DOCUMENTACION FACILITADA POR EL AYUNTAMIENTO.** El Ayuntamiento pondrá a disposición del equipo redactor los siguientes documentos: • Planimetría Municipal informatizada: Planos de todo el término municipal a escala 1:5000, y planos a escala 1:1000, 1:500 de las zonas urbanas y urbanizables. • Documentación del Plan General de Ordenación Urbana tanto en papel como en soporte informático. • Datos sobre población o vivienda que figuren en los censos municipales. • Datos sobre parcelación según la información catastral. • Copia en papel de los informes, alegaciones y sugerencias relacionados con el expediente.
8.- DOKUMENTUAK IDAZTEKO EPEAK. Lanak egiteko gehieneko epe partzialak honako hauek izango dira: • Planaren zirriborro-dokumentua eta hasierako dokumentu estrategikoa, ingurumen-ebaluazio estrategikoa hasteko eskaerarekin batera: 4 hilabete. • •Hasierako onespenaren dokumentua eta ingurumen-azterlan estrategikoa, aipatutako azterlanaren laburpen ez-teknikoarekin batera: 2 hilabete, ingurumen azterlan	**8.- PLAZOS DE REDACCIÓN DE LOS DOCUMENTOS.** Los plazos parciales máximos fijados para la realización de los trabajos serán los siguientes: • Documento borrador del plan y documento inicial estratégico junto con la solicitud de inicio de la evaluación ambiental estratégica: 4 meses • • Documento de aprobación inicial y estudio ambiental estratégico junto con el resumen no técnico del indicado estudio: 2 meses a partir del documento del alcance del Estudio

ESKUd7563830-c7c2-4549-8c91-eae53b4fba8a

estrategikoaren irismenaren dokumentutik abiatuta. • Aurkeztutako alegazioak baloratzeko dokumentua. 6 aste, jendaurrean jartzeko epea amaitzen denetik. • • Plan Berezia behin betiko onartzeko dokumentua, ingurumen-azterketa estrategikoa eta kontuan hartu beharreko ingurumen-alderdiak planaren proposamenean nola txertatu behar diren deskribatzen duen laburpen-dokumentua. 2 hilabete. Beraz, Plan Berezia egiteko proposatutako lan-denbora 10 hilabetekoa da, epe partzialetan, administrazioak txostenak eta erabakiak emateko behar dituen epeak eta dokumentuak jendaurrean erakusteko behar diren epeak zenbatu gabe.	Ambiental Estratégico. • Documento de valoración de las alegaciones presentadas. 6 semanas desde la finalización del plazo de exposición pública. • Documento para la aprobación definitiva del Plan Especial, junto con el estudio ambiental estratégico y documento resumen en el que se describa la integración en la propuesta del plan los aspectos ambientales a tener en cuenta. 2 meses. Por lo tanto, el tiempo de trabajo propuesto para la elaboración del Plan Especial es de 10 meses en plazos parciales, sin contar los plazos necesarios para la emisión de informes y acuerdos por parte de la administración, ni los necesarios plazos de exposición pública de los documentos.
- Epea luzatzea (traktu bakarreko kontratua): gauzatze-epea luzatu ahal izango da, baldin eta berandutzea kanpoko eta kontratistaz kanpoko eragileek epeak eta jarduketak betetzea bada, kontratistak behar bezala justifikatutako eskaera egin ondoren eta, bidezkoa denean, exekuzioa eteteko eragozpenik gabe.	- Ampliación de plazo (contrato de tracto único): Se podrá conceder una ampliación del plazo de ejecución cuando la demora se produzca como el cumplimiento de plazos y actuaciones por parte de agentes externos y ajenos al contratista, previa solicitud debidamente justificada por parte del contratista y sin perjuicio de articular la suspensión de la ejecución cuando proceda.
9.- LANEN JABETZA . Azpeitiko Udala izango da edozein fasetan egiten diren lanen jabea, eta esleipendunari eskatu ahal izango dio ordura arte egindako lana entregatzeko. Esleipendunak ezin	**9.- PROPIEDAD DE LOS TRABAJOS.** El Ayuntamiento de Azpeitia será propietaria de los trabajos que se realicen en cualquiera de sus fases pudiendo recabar del adjudicatario la entrega del trabajo realizado hasta el

ESKUd7563830-c7c2-4549-8c91-eae53b4fba8a

izango die hirugarrenei kontratatutako lanari buruzko daturik eman, ezta horien edukia osorik edo partzialki argitaratu ere. Azpeitiko Udalak beretzat gordeko ditu lanaren jabetza intelektuala eta ustiapena.	momento. El adjudicatario no podrá utilizar para si, ni proporcionar a terceros dato alguno del trabajo contratado, ni publicar total o parcialmente el contenido de los mismos, reservándose el Ayuntamiento de Azpeitia la propiedad intelectual y explotación del trabajo.
10.- HERRITARREN PARTE-HARTZEA ETA PARTE HARTZEKO PROZESUAK PLAN BEREZIA IZAPIDETZEAN Pertsona edo talde esleipendunak kontratuaren xede diren lanak egin beharko ditu, Azpeitiko Hiri Antolamenduko Plan Orokorreko «5.1 Madalena Soreasu» hirigintza-azpieremuaren Plan Berezia izapidetzean aplikatu beharreko hirigintza- eta ingurumen-araudian aurreikusitako jendaurreko informazioari, gardentasunari eta herritarren parte-hartzeari buruzko betebeharrak betetzen direla bermatuz. Zehazki, adjudikaziodunak laguntza teknikoa eman beharko dio Udalari plangintza-tresna egin eta izapidetu bitartean antolatu behar diren prozesu, jarduketa, informazio-saio, partaidetza-tailer, bilera sektorial edo kontsulta publikoko mekanismoak prestatu, antolatu eta garatzeko, hirigintzari, ingurumenari eta administrazio-prozedurari buruzko legeriarekin bat etorriz. Ondorio horietarako, adjudikaziodunari dagokio: -Dokumentazio teknikoa, dibulgatzailea	**10.- PARTICIPACIÓN CIUDADANA Y PROCESOS PARTICIPATIVOS EN LA TRAMITACIÓN DEL PLAN ESPECIAL** La persona o equipo adjudicatario deberá desarrollar los trabajos objeto del contrato garantizando el cumplimiento de las obligaciones de información pública, transparencia y participación ciudadana previstas en la normativa urbanística y ambiental que resulte de aplicación durante la tramitación del Plan Especial del subámbito urbanístico “5.1 Madalena Soreasu” del Plan General de Ordenación Urbana de Azpeitia. En particular, la adjudicataria deberá prestar asistencia técnica al Ayuntamiento en la preparación, organización y desarrollo de aquellos procesos, actuaciones, sesiones informativas, talleres participativos, reuniones sectoriales o mecanismos de consulta pública que, de conformidad con la legislación urbanística, ambiental y de procedimiento administrativo, deban articularse durante la elaboración y tramitación del instrumento de planeamiento. A estos efectos, corresponderá a la adjudicataria:

ESKUd7563830-c7c2-4549-8c91-eae53b4fba8a

eta grafikoa egitea, herritarrek plangintzaren edukia errazago uler dezaten.	-La elaboración de documentación técnica, divulgativa y gráfica que facilite la comprensión del contenido del planeamiento por parte de la ciudadanía.
-Laguntza teknikoa ematea herritarrek parte hartzeko bileretan eta, hala badagokio, udalak deitzen dituen ekitaldi publikoetan.	-La asistencia técnica en reuniones de participación ciudadana y en los actos públicos que, en su caso, convoque el Ayuntamiento.
-Herritarrek eta eragile interesdunek egindako ekarpenak biltzea, sistematizatzea eta teknikoki aztertzea.	-La recopilación, sistematización y análisis técnico de las aportaciones formuladas por la ciudadanía y agentes interesados.
Jasotako ekarpenen itzulera-txostenak edo balorazio teknikoak egitea, Udalak hala eskatzen duenean.	La elaboración de informes de retorno o valoración técnica de las aportaciones recibidas, cuando así sea requerido por el Ayuntamiento.
Hala badagokio, prozesu parte-hartzaileen ondorioetatik eta izapidetzean egindako txosten sektorialetatik eratorritako hirigintza-dokumentazioa egokitzea.	La adaptación, en su caso, de la documentación urbanística derivada de las conclusiones de los procesos participativos y de los informes sectoriales emitidos durante la tramitación.
Herritarren parte-hartzea Azpeitiko Udalaren zuzendaritzapean eta koordinaziopean garatuko da beti, eta hari dagokio partaidetza-prozesuen irismena, edukia eta forma zehatza definitzea, esleipendunak eman beharreko laguntza teknikoa alde batera utzi gabe.	La participación ciudadana se desarrollará siempre bajo la dirección y coordinación del Ayuntamiento de Azpeitia, correspondiendo a éste la definición del alcance, contenido y forma concreta de los procesos participativos, sin perjuicio de la asistencia técnica que deba prestar la adjudicataria.
Hori guztia egiteko, erabat errespetatuko dira publizitatearen, gardentasunaren, irisgarritasun unibertsalaren, tratu-berdintasunaren eta herritarrek gai publikoetan benetan parte hartzearen printzipioak.	Todo ello se realizará con pleno respeto a los principios de publicidad, transparencia, accesibilidad universal, igualdad de trato y participación efectiva de la ciudadanía en los asuntos públicos.

ESKUd7563830-c7c2-4549-8c91-eae53b4fba8a

Azpeitian, sinadura digitalean adierazitako datan.	En Azpeitia, a la fecha indicada en la firma digital.

EKS | CSV: ESKUd7563830-c7c2-4549-8c91-eae53b4fba8a
Egiaztatu dokumentu honen osotasuna eta sinadura hurrengo URL edo QR kodean sartuz: https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus?De=01810
Compruebe la integridad y firma de este documento, accediendo a la siguiente URL o código QR: https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus?De=01810

Sinaduren laburpena / Resumen de firmas

Titulua / Título:	2026PROY0027-Txostena/Txostena (AYUNTAMIENTO DE AZPEITIA)

Digitalki sinatua:

Azpeitiko Udala

ARTURO RIVAS MARTIN
Udal Arkitektoa
Data: 2026/05/28 08:52:01